

NAATI CCL Khmer Practice Dialogues

10 full English–Khmer ភាសាខ្មែរ dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Khmer dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/khmer

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Acute Conjunctivitis Consultation · Health

A Cambodian man who works in a Sydney kitchen visits a GP clinic for acute infective conjunctivitis symptoms. You will interpret for both parties.

1	GP	Tell me what's going on with your eyes today, and when the symptoms first started to bother you.
2	Patient	រយៈពេលបីថ្ងៃចុងក្រោយនេះ ភ្នែកខ្ញុំក្រហម ហើយមានទឹកអ៊ែរពណ៌លឿងចេញច្រើននៅពេលព្រឹក ជាពិសេសនៅភ្នែកខាងស្តាំ។
3	GP	Is there any itching or pain, and have you noticed any changes to your vision or sensitivity to light?
4	Patient	មិនសូវឈឺទេ តែមានរមាស់បន្តិច ហើយពេលព្រឹកភ្នែកខ្ញុំស្អិតជាប់គ្នា ត្រូវលាងទឹកសិន ទើបបើកបាន។
5	GP	This looks like acute infective conjunctivitis, most likely bacterial given the amount of yellow discharge. It's quite contagious, so we'll need to manage it carefully.
6	Patient	តើវាឆ្លងដល់កូនខ្ញុំបានទេ? ខ្ញុំមានកូនស្រីអាយុបួនឆ្នាំនៅផ្ទះ ហើយខ្ញុំខ្លាចវាឆ្លងទៅគាត់។
7	GP	Yes, it can spread easily through direct contact, so avoid sharing towels, pillows or makeup, and wash your hands frequently. I'll prescribe antibiotic eye drops for you.
8	Patient	ខ្ញុំត្រូវប្រើថ្នាំនេះប៉ុន្មានដងក្នុងមួយថ្ងៃ? ហើយខ្ញុំអាចត្រឡប់ទៅធ្វើការវិញបានពេលណា ព្រោះខ្ញុំធ្វើការ ក្នុងផ្ទះបាយ?
9	GP	Use the drops four times daily for seven days. Since you work with food, you shouldn't return until the discharge has completely cleared, at least forty-eight hours from now.
10	Patient	អញ្ជឹងតើខ្ញុំត្រូវសុំលិខិតបញ្ជាក់ពីគ្រូពេទ្យ ដើម្បីយកទៅបង្ហាញចៅហ្វាយដែរឬទេ?
11	GP	Yes, I'll give you a medical certificate covering three days. If your symptoms haven't improved by Friday, come back, or visit a Chemist Warehouse pharmacist for advice.
12	Patient	អរគុណច្រើន! ខ្ញុំនឹងប្រើថ្នាំតាមការណែនាំ ហើយបើមិនល្អឡើងទេ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកជួបគ្រូពេទ្យវិញ។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-acute-conjunctivitis/

2. Correcting an Itemised Receipt for a Health Insurance Claim · Insurance

An insurance claims officer phones a Cambodian client to explain that his dental expense claim was returned because the receipt lacked itemised details, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Mr Chhun, I'm calling from Bupa about your recent extras claim - we can't approve it in its current form.
2	Client	ហេតុអ្វីបានជាមិនអនុម័ត? ខ្ញុំបានផ្ញើវិក្កយបត្រពីគ្លីនិកធ្មេញរួចហើយកាលពីសប្តាហ៍មុន។
3	Officer	The receipt only shows a total amount - Bupa needs an itemised invoice listing each procedure and its individual cost before we can process the claim.
4	Client	តើខ្ញុំត្រូវទៅគ្លីនិកវិញ ដើម្បីសុំវិក្កយបត្រលម្អិត ឬអាចទូរស័ព្ទសុំបានទេ?
5	Officer	A phone call should be enough - ask the clinic, for example Smile Bright Dental in Blacktown, to send you an invoice itemising each treatment and its cost.
6	Client	ខណៈពេលរង់ចាំវិក្កយបត្រថ្មី តើពាក្យបណ្តឹងសុំសំណងរបស់ខ្ញុំនៅតែបើកចំហ ឬត្រូវលុបចោលទេ?
7	Officer	There's no fixed deadline, but please send it as soon as you can - if too much time passes without any update, the claim may lapse and you'd need to lodge a new one.
8	Client	យល់ព្រម ខ្ញុំនឹងទូរស័ព្ទទៅគ្លីនិកនៅថ្ងៃស្អែក។ បើសិនជាការទាមទារត្រូវបានអនុម័ត តើខ្ញុំអាចរំពឹងបានប្រាក់សំណងប៉ុន្មាន?
9	Officer	Based on the total cost of four hundred and twenty dollars, your extras cover pays eighty percent, so you'd receive roughly three hundred and thirty-six dollars back.
10	Client	តើខ្ញុំអាចផ្ញើវិក្កយបត្រដែលបានកែតម្រូវតាមកម្មវិធីទូរស័ព្ទបានទេ ជំនួសឱ្យការផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍?
11	Officer	Yes, just open the my Bupa app, select this claim, and upload a photo of the itemised invoice - no need to post anything.
12	Client	អរគុណច្រើន ខ្ញុំនឹងធ្វើដូចនោះនៅថ្ងៃស្អែក ហើយផ្ញើរូបភាពវិក្កយបត្រតាមកម្មវិធីភ្លាមៗ។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-bupa-dental-claim-it/

3. Refund Dispute Over a Faulty Smartphone · Consumer Affairs

A Khmer-speaking customer seeks advice from a consumer affairs advisor after a retailer refuses to refund her faulty smartphone. You will interpret for both parties.

1	Advisor	Thanks for coming in today. Can you walk me through exactly what happened with the mobile phone you purchased recently?
2	Client	ខ្ញុំបានទិញទូរស័ព្ទស្មាតហ្វូនមួយគ្រឿងពី JB Hi-Fi កាលពីបីសប្តាហ៍មុន។ ស្រាប់តែវាឈប់សាកថ្មភ្លាមៗ ហើយពេលខ្ញុំយកទៅសង្គ្រោះ គេប្រាប់ថាអាចជួសជុលបានតែមួយមុខប៉ុណ្ណោះ មិនអាចដូរប្រាក់វិញឲ្យខ្ញុំបានទេ។
3	Advisor	Do you still have the original receipt, and did the store give you anything in writing about their repair offer?
4	Client	បាទ/ចាស ខ្ញុំមានវិក្កយបត្រនៅទីនេះ។ គេប្រាប់ថាការជួសជុលនឹងចំណាយពេលពីរសប្តាហ៍ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនចង់រង់ចាំយូរម៉្លេះទេ ព្រោះខ្ញុំត្រូវការទូរស័ព្ទសម្រាប់ការងារ។
5	Advisor	Under Australian Consumer Law, a brand-new phone that stops charging within just three weeks is likely a major fault, so you're entitled to a full refund or replacement, not just a repair.
6	Client	តើខ្ញុំអាចបញ្ជាក់យ៉ាងណាថាវាជាកំហុសធំ? ឥឡូវនេះទូរស័ព្ទមិនអាចសាកថ្មបានទាល់តែសោះ ហើយវាមិនអាចបើកបានផងដែរ។
7	Advisor	That's clear evidence of a major failure. Put your refund request in writing, and if the store refuses, you can escalate to NCAT.
8	Client	តើ NCAT គឺជាអ្វី ហើយបើគាត់នៅតែបដិសេធ ខ្ញុំត្រូវដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅកាន់ពួកគេយ៉ាងណា?
9	Advisor	NCAT is the NSW Civil and Administrative Tribunal. You lodge your consumer claim online, and there's a small filing fee involved.
10	Client	តើដំណើរការទាំងមូលនេះជាធម្មតាចំណាយពេលប៉ុន្មាន ហើយវានឹងចំណាយប្រាក់ច្រើនដែរឬទេ?
11	Advisor	Most straightforward refund cases at NCAT are resolved within about six weeks, and the fee is refunded if you win the claim.
12	Client	អគុណច្រើន នេះមានប្រយោជន៍ណាស់។ ខ្ញុំនឹងសរសេរលិខិតទៅហាងសិន ហើយលើកឡើងអំពី NCAT មុននឹងដាក់ពាក្យបណ្តឹងជាផ្លូវការ។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-cellphone-refund-con/

4. Filing for Divorce After Twelve Months Separation · Legal

A Cambodian-Australian woman consults a family lawyer about applying for divorce after being separated from her husband for twelve months, and you will interpret for both parties.

1	Family Lawyer	Before we lodge anything with the court, can you confirm that you and your husband have been separated for at least twelve months now?
2	Client	បាទ ខ្ញុំបានផ្តាច់ចេញពីប្តីខ្ញុំតាំងពីខែមករាឆ្នាំមុន ហើយឥឡូវនេះខ្ញុំរស់នៅដោយខ្លួនឯងនៅតំបន់ស្រ្តីងវើល។
3	Family Lawyer	Good, that satisfies the main requirement for the application. Did you and your husband ever live together again under the same roof after separating, even briefly?
4	Client	ទេ ខ្ញុំមិនដែលរស់នៅជាមួយគ្នាតំបន់ណាទៀតទេ បន្ទាប់ពីយើងផ្តាច់គ្នា សូម្បីតែពីរបីថ្ងៃក៏មិនដែរ។
5	Family Lawyer	That's helpful, thank you. We'll go ahead and file your application with the Federal Circuit and Family Court of Australia this week.
6	Client	អរគុណច្រើន។ ចុះតុលាការនេះ គឺជាកន្លែងដែលនឹងសម្រេចរឿងកូនខ្ញុំដែរឬទេ?
7	Family Lawyer	Do you have any children under eighteen with your husband, and if so, is there already a parenting arrangement in place?
8	Client	បាទ ខ្ញុំមានកូនស្រីម្នាក់អាយុប្រាំបួនឆ្នាំ។ បច្ចុប្បន្ននេះនាងរស់នៅជាមួយខ្ញុំពេលថ្ងៃធ្វើការ ហើយទៅលេងឪពុកនាងចុងសប្តាហ៍ តែយើងមិនទាន់មានលិខិតបញ្ជាផ្ទេរការទេ។
9	Family Lawyer	The court will need to see evidence that the current arrangements for your daughter are proper and stable before it finalises the divorce order.
10	Client	ខ្ញុំយល់ហើយ។ ចុះតើដំណើរការទាំងមូលនេះប្រហែលចំណាយពេលប៉ុន្មានខែទើបចប់?
11	Family Lawyer	It usually takes around four months from filing to the divorce order becoming final, sometimes a little longer if there are complications.
12	Client	អញ្ជឹងខ្ញុំត្រូវរង់ចាំបួនខែ។ ចុះដំណើរការបន្ទាប់ ខ្ញុំត្រូវចុះហត្ថលេខាឯកសារអ្វីខ្លះនៅថ្ងៃនេះ?

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-divorce-application/

5. Employment Agent Assists with Unpaid Wages Claim · Employment

A Cambodian man who has gone unpaid for three weeks of warehouse shifts in Dandenong seeks help from his employment consultant. You will interpret for both parties.

1	Employment Consultant	Before we contact the labour hire company, tell me exactly what happened at the Dandenong warehouse over the past month, including your shift dates.
2	Client	ខ្ញុំបានធ្វើការបីសប្តាហ៍ ធ្វើនៅឯទីនោះ ប៉ុន្តែពួកគេនៅតែមិនបានបង់ប្រាក់ខ្ញុំសោះ។ រាល់ដងខ្ញុំហៅទូរស័ព្ទទៅ ពួកគេគ្រាន់តែប្រាប់ខ្ញុំឱ្យរង់ចាំបន្ត។
3	Employment Consultant	What's the name of the labour hire agency, and do you have any pay slips or time sheets showing your hours?
4	Client	ក្រុមហ៊ុនហៅថា Mekong Staffing Solutions ។ ខ្ញុំមិនមានប័ណ្ណប្រាក់ខែសោះ ប៉ុន្តែខ្ញុំបានកត់ត្រាម៉ោងធ្វើការដោយខ្លួនឯងជារៀងរាល់ថ្ងៃ។
5	Employment Consultant	I'll lodge a complaint with the Fair Work Ombudsman on your behalf, but I can't promise a fixed timeframe, since each investigation differs.
6	Client	ប្រហែលចំណាយពេលប៉ុន្មាន? ខ្ញុំបារម្ភថាមិនអាចបង់ថ្លៃឈ្នួលផ្ទះខែក្រោយបានទេ ប្រសិនបើរឿងនេះនៅតែយឺតយូរបន្តទៀត។
7	Employment Consultant	It varies case by case; some resolve within a few weeks, others take much longer if the employer doesn't cooperate. I'll keep you updated regularly.
8	Client	ប្រសិនបើការិយាល័យអូមប៊ូឌស្វែនអាចដោះស្រាយបានលឿន តើមានវិធីផ្សេងទៀតទេ ដើម្បីទារយកប្រាក់មួយពាន់មួយរយហាសិបដុល្លាររបស់ខ្ញុំមកវិញ?
9	Employment Consultant	Yes — if unresolved, you can file a wage claim in the Magistrates' Court's small claims division, not through the Fair Work Commission.
10	Client	នេះកាន់តែច្បាស់ អរគុណច្រើន។ តើខ្ញុំគួរប្រមូលឯកសារអ្វីខ្លះ ក្នុងករណីត្រូវទៅតុលាការ?
11	Employment Consultant	Bring your handwritten time sheets, any text messages about shifts, bank statements showing no deposits, your contract if signed, and your original job offer.
12	Client	ខ្ញុំនឹងប្រមូលឯកសារទាំងអស់នេះក្នុងសប្តាហ៍នេះ ហើយនឹងយកច្បាប់ចម្លងមកជាមួយ ពេលយើងជួបគ្នាលើកក្រោយ។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-employment-agent-unp/

6. Angina Follow-up at Box Hill Hospital · Health

A Khmer-speaking male patient consults a female cardiologist about recurring chest tightness. You will interpret for both parties.

1	Cardiologist	Mr. Chan, thank you for coming in today. Can you tell me more about the chest tightness you've been feeling this past week?
2	Patient	លោកស្រីគ្រូពេទ្យ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថាទ្រូងតឹងរ៉ាប់ ជាពិសេសនៅពេលដើរឡើងជណ្តើរ ឬដើររហ័ស។ ជួនកាលវាលឺវាលដល់ដៃធ្វើឲ្យខឹងផងដែរ។
3	Cardiologist	How long does the tightness usually last, and does it happen at rest or only when you're active?
4	Patient	វាកើតឡើងប្រហែលប្រាំនាទី ហើយធូរស្រាលវិញពេលខ្ញុំឈប់សម្រាក។ វាមិនដែលកើតឡើងពេលខ្ញុំអង្គុយសម្រាកនៅផ្ទះទេ។
5	Cardiologist	This sounds like stable angina, which is common but needs proper management. I'd like to organise a stress test at Box Hill Hospital before we discuss medication options.
6	Patient	តើការធ្វើតេស្តស្រួចស្រពនេះមានគ្រោះថ្នាក់ដែរឬទេ? ហើយត្រូវរង់ចាំរយៈពេលប៉ុន្មានទើបធ្វើបាន?
7	Cardiologist	The stress test is safe and closely monitored by our cardiac team. We'll schedule it within two weeks, and I'll prescribe a GTN spray for sudden episodes in the meantime.
8	Patient	ចុះបើឈឺទ្រូងកាន់តែខ្លាំងឡើងមុននឹងដល់ថ្ងៃណាត់ជួប ខ្ញុំគួរធ្វើដូចម្តេច?
9	Cardiologist	If the pain lasts longer than ten minutes or doesn't ease with the spray, call triple zero immediately — don't drive yourself to hospital.
10	Patient	ចុះការហាត់ប្រាណវិញ? តើខ្ញុំគួរឈប់ដើរលេងទាំងស្រុង ឬនៅតែអាចធ្វើសកម្មភាពខ្លះបានដែរ?
11	Cardiologist	You can keep walking at a gentle pace, but stop immediately if the tightness returns. Avoid heavy lifting until after the stress test.
12	Patient	អរគុណច្រើនលោកស្រីគ្រូពេទ្យ។ ខ្ញុំនឹងធ្វើតាមការណែនាំ ហើយត្រឡប់មកវិញសម្រាប់ការធ្វើតេស្ត ក្នុងរយៈពេលពីរសប្តាហ៍ខាងមុខ។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-angina-review-box-hi/

7. Personal Injury Claim After a Car Accident · Insurance

Mr. Chan is lodging a personal injury claim with his insurer after a car accident on Anzac Parade, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling back, Mr. Chan — before we start, could you please confirm the exact date and location of the crash out on Anzac Parade?
2	Client	ចាស! គ្រោះថ្នាក់នេះកើតឡើងនៅថ្ងៃទីដប់បួន ខែកក្កដា នៅតាមផ្លូវ Anzac Parade។ រថយន្តរបស់ខ្ញុំ ត្រូវបានបុកពីក្រោយ ពេលកំពុងឈប់នៅឡើងស្កុប។
3	Officer	Did you see a doctor straight away, or did the pain in your neck and back only start later that evening?
4	Client	ខ្ញុំមិនបានទៅជួបគ្រូពេទ្យភ្លាមទេ ព្រោះគិតថាគ្រាន់តែឆក់ប៉ុណ្ណោះ។ ប៉ុន្តែព្រឹកបន្ទាប់ ក ចង្កេះឈឺខ្លាំង ក៏ទៅមន្ទីរពេទ្យ John Hunter ជាបន្ទាន់។
5	Officer	Have you already lodged a report with NSW Police about the crash? Without an official event number, we honestly can't start processing your claim.
6	Client	ចាស ខ្ញុំបានទូរស័ព្ទទៅប៉ូលិស NSW ក្នុងថ្ងៃដដែល ហើយគាត់ឲ្យលេខព្រឹត្តិការណ៍មួយ គឺលេខបួន ប្រាំបីពីរមួយប្រាំបួន។
7	Officer	Okay, that's noted. Can you tell me roughly how many days you've had to take off work because of the injury?
8	Client	ខ្ញុំបានឈប់ធ្វើការចំនួនដប់ថ្ងៃហើយ ព្រោះអង្គុយយូរមិនកើតទេ ក ចង្កេះនៅឆែង។ ថ្នាក់គ្រប់គ្រងខ្ញុំ យល់ព្រម ប៉ុន្តែខ្ញុំបាត់ប្រាក់ខែ។
9	Officer	I'll arrange for our medical assessor to review your scan and the GP's report before we decide on funding for further treatment.
10	Client	អរគុណច្រើន! តើការវាយតម្លៃនេះចំណាយពេលប៉ុន្មានថ្ងៃ? ខ្ញុំចង់ដឹងមុនពេលត្រឡប់ទៅធ្វើការពេញម៉ោងវិញ។
11	Officer	The assessor usually finishes within ten working days, and I'll ring you as soon as that report's back, so keep resting in the meantime.
12	Client	យល់ព្រម ខ្ញុំនឹងរង់ចាំការទូរស័ព្ទពីអ្នក ហើយបន្តសម្រាកតាមការណែនាំ។ អរគុណសម្រាប់ជំនួយ។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-personal-injury-clai/

8. Overcharged for Car Repairs · Consumer Affairs

A Khmer-speaking man seeks advice from a consumer affairs advisor after being overcharged for car repairs at a Bankstown garage, disputing the final invoice. You will interpret for both parties.

1	Advisor	Walk me through exactly what happened when you went to pick up your car from the mechanic in Bankstown yesterday.
2	Client	គាត់ថាការជួសជុលខ្សែប្រឡងនឹងអស់ថ្លៃពីររយហាសិបដុល្លារ ប៉ុន្តែពេលខ្ញុំទៅយករថយន្ត គាត់យកប្រាក់ខ្ញុំបួនរយដប់ដុល្លារ ដោយមិនបានពន្យល់ថាហេតុអ្វី។
3	Advisor	Did you receive a written quote beforehand, and did you question the price when you went to pay for the repair?
4	Client	គាត់ប្រាប់ខ្ញុំតែមាត់ទេ គ្មានសរសេរអ្វីទាំងអស់ ខ្ញុំបានសួរ ប៉ុន្តែគាត់ថាគាត់ត្រូវប្តូរដុំគ្រឿងបន្លែមួយចំនួន។
5	Advisor	First, write to the garage in writing, ask for an itemised invoice, and request a refund of the \$160 difference within fourteen days.
6	Client	បើគាត់មិនឆ្លើយតប ឬបដិសេធសងងឹត តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វីបន្ទាប់?
7	Advisor	If there's no response, lodge a complaint with NSW Fair Trading, and if it's still unresolved after twenty-one days, you can apply to NCAT.
8	Client	តើការដាក់ពាក្យទៅ NCAT ត្រូវការថ្លៃដាក់ពាក្យប៉ុន្មាន ហើយខ្ញុំត្រូវការភស្តុតាងអ្វីខ្លះ?
9	Advisor	The NCAT application fee is quite modest, but you'll need the invoice, your bank statement showing the \$410 charge, and any messages with the garage.
10	Client	ល្អ ខ្ញុំមានទាំងវិក័យប័ត្រ និងសេចក្តីថ្លែងការណ៍ធនាគាររួចហើយ។ តើការដកនៅ NCAT ចំណាយពេលប៉ុន្មាន?
11	Advisor	NCAT usually schedules a hearing within about six weeks of lodging your application, so keep all your documents ready before then.
12	Client	អរគុណច្រើន ខ្ញុំនឹងផ្ញើលិខិតទៅហាងថ្ងៃនេះ ហើយរង់ចាំមើលថាតើគាត់នឹងឆ្លើយតបដែរឬទេ។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-consumer-overcharge/

9. Witness Statement to Police After a Hit-and-Run · Legal

A Khmer-speaking witness gives a statement to a NSW Police officer about a hit-and-run collision he saw near Cabramatta station. You will interpret for both parties.

1	Police Officer	Thanks very much for coming in today, Mr. Sok. I need to record exactly what you saw outside Cabramatta station on Saturday evening.
2	Witness	បាទ ខ្ញុំកំពុងឈរនៅមុខស្ថានីយ៍ Cabramatta ហើយបានឃើញឡានពីរគ្រឿងទង្គិចគ្នា មុននឹងអ្នកបើកបរម្នាក់បើកឡានចេញទៅ។
3	Police Officer	Can you tell me exactly what time this happened, and roughly how long the two cars were stopped before the crash occurred?
4	Witness	វាប្រហែលម៉ោងប្រាំពីរដប់ប្រាំនាទីល្ងាច ហើយពួកគេឈប់ប្រហែលពីរនាទី មុននឹងធ្លាក់គ្នា។
5	Police Officer	Did you get a good look at the car that drove off afterwards? Do you recall any part of the number plate?
6	Witness	ខ្ញុំបានឃើញឡានពណ៌ខ្មៅម៉ាក Toyota ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបានឃើញលេខទាំងអស់ទេ គ្រាន់តែចាំបានអក្សរ 'ប៊ីដីអេ'។
7	Police Officer	Did you speak directly with the other driver at the scene, and was anyone hurt or injured in the collision?
8	Witness	ខ្ញុំបានសួរអ្នកបើកបរដែលនៅសល់ គាត់ថាគាត់មិនឯងរឺរបួសទេ ប៉ុន្តែផ្នែកខាងមុខឡានគាត់ខូច។
9	Police Officer	I'll type up your official statement now. Please take your time reading it carefully before you sign, and tell me if anything needs changing.
10	Witness	បាទ សូមទោស... តើខ្ញុំត្រូវត្រឡប់មកជួបប៉ូលីសម្តងទៀតទេ បើសិនជាមានអ្វីបន្ថែម?
11	Police Officer	No, you won't need to return unless we contact you directly. If you remember any more details later, you can call the station within the next few days.
12	Witness	អញ្ជើញល្អហើយ ខ្ញុំយល់ហើយ ខ្ញុំនឹងទូរស័ព្ទមកបើសិនជាចាំបានអ្វីបន្ថែម អរគុណច្រើន។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-khmer-police-witness/

10. Reporting Workplace Discrimination After Disability Disclosure

Employment

A Cambodian-Australian worker meets a Fair Work Ombudsman caseworker to report being dismissed shortly after disclosing his diabetes diagnosis to his employer. You will interpret for both parties.

1	Caseworker	Mr. Sok, thanks for coming in today. Can you walk me through exactly what happened after you told your supervisor about your diabetes diagnosis?
2	Client	លោកស្រី ខ្ញុំបានប្រាប់ប្រធានក្រុមអំពីជំងឺទឹកនោមផ្អែមរបស់ខ្ញុំកាលពីខែមុន ហើយបានសុំសម្រាកខ្លីៗរយៈពេលដប់ប្រាំនាទីរៀងរាល់ថ្ងៃ។ ប៉ុន្តែបីថ្ងៃក្រោយមក គាត់បានបណ្តេញខ្ញុំចេញពីការងារភ្លាមៗដោយអះអាងថាការងាររបស់ខ្ញុំធ្វើមិនបានល្អ។
3	Caseworker	Did you receive any written warning before the dismissal, or was this the first time performance was raised with you?
4	Client	ទេ លោកស្រី ខ្ញុំមិនដែលទទួលបានលិខិតព្រមានណាមួយឡើយ។ មុននេះគាត់តែងតែសរសើរការងាររបស់ខ្ញុំជានិច្ច។
5	Caseworker	That timing raises concerns under the Fair Work Act. You may be able to lodge a general protections claim with the Fair Work Commission.
6	Client	តើមានពេលប៉ុន្មានថ្ងៃដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹង ហើយត្រូវការឯកសារអ្វីខ្លះ?
7	Caseworker	You have 21 days from your dismissal date to lodge the claim with the Commission. Bring your payslips, the dismissal letter, and any medical certificates about your diabetes.
8	Client	ខ្ញុំមិនមានលិខិតបញ្ជាក់ការងារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទេ គាត់គ្រាន់តែប្រាប់មាត់ទទេប៉ុណ្ណោះ។ ចុះបើគ្មានលិខិតនេះ តើខ្ញុំនៅតែអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងបានដែរឬទេ?
9	Caseworker	Yes, you can still lodge it, provided you have other documented evidence like text messages, emails, or witness statements confirming the dismissal.
10	Client	ខ្ញុំមានសារ SMS ពីគាត់ដែលបញ្ជាក់ថាខ្ញុំមិនចាំបាច់មកធ្វើការទៀតទេ។ តើដំណើរការនេះចំណាយពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍?
11	Caseworker	Most cases go to a conciliation conference within about six weeks, though some resolve sooner if both parties agree quickly.
12	Client	អរគុណលោកស្រី ខ្ញុំនឹងប្រមូលសារ SMS និងបញ្ជីប្រាក់ខែទាំងអស់ ដើម្បីដាក់ជូននៅសប្តាហ៍នេះ។

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/khmer/fkm-employment-discrimin/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.